

click below to see the service bulletin /
haga clic a continuación para ver el boletín de servicio:

Please consider supporting St. John's Episcopal Parish in Waterbury, CT, both physically and spiritually by joining us for Sunday morning services and financially by making a pledge to the church for 2025. This will help keep St. John's up and running this coming year and into the future. You can make a pledge online, print a pledge form by clicking 'GIVE' on the top menu bar of the church website, pick up a pledge form at the church, or contact the church office to have a form mailed to you. Thank you!

FIRST SUNDAY AFTER CHRISTMAS **PRIMER DOMINGO DESPUÉS DE NAVIDAD**

Considere apoyar a la Parroquia Episcopal de San Juan en Waterbury, CT, tanto física como espiritualmente uniéndose a nosotros para los servicios del domingo por la mañana y económicamente haciendo una promesa de donación a la iglesia para el año 2025. Esto ayudará a mantener a San Juan en funcionamiento este año y en el futuro. Puede hacer una promesa en línea, imprimir un formulario de promesa haciendo clic en "DAR" en la barra de menú superior del sitio web de la iglesia, recoger un formulario de promesa en la iglesia o comunicarse con la oficina de la iglesia para que le envíen un formulario por correo. ¡Gracias!

Support St. John's
with a gift



Apoye a St. John's
con un regalo

ST. JOHN'S EPISCOPAL CHURCH ON THE GREEN WELCOMES YOU
DECEMBER 29, 2024
FIRST SUNDAY AFTER CHRISTMAS
MORNING PRAYER 9:30

Prelude~ instrumental

Processional Hymn~ O come, all ye faithful Hymnal 83

Opening Sentence BCP 75

Behold, the dwelling of God is with mankind. He will dwell with them, and they shall be his people, and God himself will be with them, and be their God.

Confession BCP 79

Let us confess our sins against God and our neighbor.

Most merciful God, we confess that we have sinned
against you in thought, word, and deed,
by what we have done, and by what we have left undone.
We have not loved you with our whole heart;
we have not loved our neighbors as ourselves.
We are truly sorry and we humbly repent.
For the sake of your Son Jesus Christ,
have mercy on us and forgive us;
that we may delight in your will, and walk in your ways,
to the glory of your Name. Amen.

Almighty God have mercy on us, forgive us all our sins through our Lord Jesus Christ, strengthen us in all goodness, and by the power of the Holy Spirit keep us in eternal life. *Amen.*

The Invitatory and Psalter BCP 80

Lord, open our lips.

And our mouth shall proclaim your praise.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit:
as it was in the beginning, is now, and will be for ever.
Amen. Alleluia.

Antiphon

Alleluia. To us a child is born:

Come let us adore him. Alleluia.

Venite (Psalm 95:1-7)

Jerome Meachen



- a Come, let us sing to the / Lord;
let us shout for joy to the Rock of our sal/vation.
- b Let us come before his presence with thanks/giving
and raise a shout to him with / psalms.

- a For the Lord is a great / God,
and a great King above all / gods.
- b In his hand are the caverns of the / earth,
and the heights of the hills are his / also.
- b The sea is his, for he / made it,
and his hands have molded the dry / land.
- a Come, let us bow down and bend the / knee,
and kneel before the Lord our / Maker.
- b For he is our God, and we are the people of his pasture
and the sheep of his / hand.
Oh, that today you would harken to his / voice.

Antiphon

Alleluia. To us a child is born:

Come let us adore him. Alleluia.

Psalm 147:13-21

- 13 Worship the LORD, O Jerusalem; *
praise your God, O Zion;
- 14 For he has strengthened the bars of your gates; *
he has blessed your children within you.
- 15 He has established peace on your borders; *
he satisfies you with the finest wheat.

- 16 He sends out his command to the earth, *
and his word runs very swiftly.
- 17 He gives snow like wool; *
he scatters hoarfrost like ashes.
- 18 He scatters his hail like bread crumbs; *
who can stand against his cold?
- 19 He sends forth his word and melts them; *
he blows with his wind, and the waters flow.
- 20 He declares his word to Jacob, *
his statutes and his judgments to Israel.
- 21 He has not done so to any other nation; *
to them he has not revealed his judgments. Hallelujah!

Gloria Patri

BCP 84

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit:
as it was in the beginning, is now, and will be for ever. Amen.

The First Lesson Isaiah 61:10-62:3

A reading from the Book of Isaiah.

I will greatly rejoice in the LORD,
my whole being shall exult in my God;
for he has clothed me with the garments of salvation,
he has covered me with the robe of righteousness,
as a bridegroom decks himself with a garland,
and as a bride adorns herself with her jewels.
For as the earth brings forth its shoots,
and as a garden causes what is sown in it to spring up,
so the Lord GOD will cause righteousness and praise
to spring up before all the nations.
For Zion's sake I will not keep silent,
and for Jerusalem's sake I will not rest,
until her vindication shines out like the dawn,
and her salvation like a burning torch.
The nations shall see your vindication,
and all the kings your glory;
and you shall be called by a new name
that the mouth of the LORD will give.

→

You shall be a crown of beauty in the hand of the LORD,
and a royal diadem in the hand of your God.

The Word of the Lord.

Thanks be to God.

Hymn ~ Away in a manger

Hymnal 101

The Epistle Galatians 3:23-25; 4:4-7

A reading from the Letter of Paul to the Galatians.

Now before faith came, we were imprisoned and guarded under the law until faith would be revealed. Therefore the law was our disciplinarian until Christ came, so that we might be justified by faith. But now that faith has come, we are no longer subject to a disciplinarian.

But when the fullness of time had come, God sent his Son, born of a woman, born under the law, in order to redeem those who were under the law, so that we might receive adoption as children. And because you are children, God has sent the Spirit of his Son into our hearts, crying, "Abba! Father!" So you are no longer a slave but a child, and if a child then also an heir, through God.

The Word of the Lord.

Thanks be to God.

Sequence Hymn ~ Angels we have Heard on High

Hymnal 96

The Gospel John 1:1-18

The Holy Gospel of Our Lord Jesus Christ according to John.

Glory to you, Lord Christ!

In the beginning was the Word, and the Word was with God, and the Word was God. He was in the beginning with God. All things came into being through him, and without him not one thing came into being. What has come into being in him was life, and the life was the light of all people. The light shines in the darkness, and the darkness did not overcome it.

There was a man sent from God, whose name was John. He came as a witness to testify to the light, so that all might believe through him. He himself was not the light, but he came to testify to →

the light. The true light, which enlightens everyone, was coming into the world.

He was in the world, and the world came into being through him; yet the world did not know him. He came to what was his own, and his own people did not accept him. But to all who received him, who believed in his name, he gave power to become children of God, who were born, not of blood or of the will of the flesh or of the will of man, but of God.

And the Word became flesh and lived among us, and we have seen his glory, the glory as of a father's only son, full of grace and truth. (John testified to him and cried out, "This was he of whom I said, 'He who comes after me ranks ahead of me because he was before me.'") From his fullness we have all received, grace upon grace. The law indeed was given through Moses; grace and truth came through Jesus Christ. No one has ever seen God. It is God the only Son, who is close to the Father's heart, who has made him known.

The Gospel of the Lord.

Praise to you, Lord Christ.

Sermon

Jude Morrissey

The Apostle's Creed

BCP 96

I believe in God, the Father almighty,
creator of heaven and earth.

I believe in Jesus Christ, his only son, our Lord.
He was conceived by the power of the Holy Spirit
and born of the Virgin Mary.

He suffered under Pontius Pilate,
was crucified, died, and was buried.

He descended to the dead.

On the third day he rose again.

He ascended into heaven,
and is seated at the right hand of the Father.

He will come again to judge the living and the dead.

I believe in the Holy Spirit, the holy catholic Church,
the communion of saints, the forgiveness of sins,
the resurrection of the body, and the life everlasting. Amen.

The Peace

The peace of the Lord be always with you.

And also with you.

The Announcements

Offertory Sentence

Ascribe to the Lord the honor due his Name; bring offerings and come into his courts.

Offertory Hymn~ Joy to the world

Hymnal 100

(pass the offering plate)

Presentation~

v 1 Hymnal 380

From all that dwell below the skies
let the Creator's praise arise!
Let the Redeemer's Name be sung
through every land, by every tongue!

The Prayers

BCP 97

The Lord be with you.

And also with you.

Let us pray.

Our Father, who art in heaven,
hallowed be thy Name, thy kingdom come,
thy will be done, on earth as it is in heaven.
Give us this day our daily bread.
And forgive us our trespasses,
as we forgive those who trespass against us.
And lead us not into temptation,
but deliver us from evil.
For thine is the kingdom, and the power,
and the glory, for ever and ever. Amen.

- V. Show us your mercy, O Lord; *
R. And grant us your salvation.
- V. Clothe your ministers with righteousness; *
R. Let your people sing with joy.
- V. Give peace, O Lord, in all the world; *
R. For only in you can we live in safety.
- V. Lord, keep this nation under your care; *
R. And guide us in the way of justice and truth.
- V. Let your way be known upon earth; *
R. Your saving health among all nations.
- V. Let not the needy, O Lord, be forgotten; *
R. Nor the hope of the poor be taken away.
- V. Create in us clean hearts, O God; *
R. And sustain us with your Holy Spirit.

Collect of the Day

Almighty God, you have poured upon us the new light of your incarnate Word: Grant that this light, enkindled in our hearts, may shine forth in our lives; through Jesus Christ our Lord, who lives and reigns with you, in the unity of the Holy Spirit, one God, now and for ever. *Amen.*

Prayers of the People Form II

In the course of the silence after each bidding, I invite you to offer your own prayers, either silently or aloud.

We pray for those remembered in the Anglican cycle of prayer: Anglican Church of Rwanda; St. Peter's Church, Fraserburgh, Scotland; The Monks of Holy Cross Monastery; Iglesia Episcopal San Fernando Rey, Omoa, Cortez, Honduras; Iglesia 'Jesus El Salvador' Puerto Cortes, Honduras; St. Augustine of Canterbury, Oklahoma City; Haven Community; St. Mark's, Bridgewater; Good Shepherd, Bristol/Plainville; St. Paul's, Brookfield; Trinity, Brooklyn; for soup kitchens and food pantries, and all ministries that feed those who go without. →

I ask your prayers for God's people throughout the world; for our Presiding Bishop Sean Rowe; our Bishops Jeffrey and Laura; our priest Jill; for this gathering; and for all ministers and people.

Pray for the Church.

(Silence)

I ask your prayers for peace; for goodwill among nations; and for the well-being of all people. Pray for justice and peace.

(Silence)

I ask your prayers for those who have asked for our intercession: Jan B; Ryan D.; Jeff B. & family; Andrea, Christine & family;; Warren, Jessica; Unita; Sarah & Bob H.; Roland F.; Richard; Reverends Armando & Mary M. G.; Peter; Patty; Pat D.; Norman H.; Nicole C.; Raquel R.; Monica D.; Maria C.; Marcia H.; Lucia B.; Lorraine; Lisa B.; Kathy, Willis & Luke; The Gefferts family; Ellie N.; Dwight; Celeste; Destiny; Charlotte M.; Bob B.; Bill W.; Barbara; Andrew; Allen H.; all medical staff, support personnel, persons affected by illness, disaster, and war; first responders and active duty military personnel.

I ask your prayers for the poor, the sick, the hungry, the oppressed, and those in prison. Pray for those in any need or trouble.

(Silence)

I ask your prayers for all who seek God, or a deeper knowledge of him. Pray that they may find and be found by him.

(Silence)

I ask your prayers for the departed. Pray for those who have died.

(Silence)

I ask your prayers for our parish families, especially Chris & Michelle Webber; Jordan Webber; Shelby Webber; LoriBeth & Edgar Young; Pricilla Yuhas; Julio Zegarra. I ask your thanksgiving for blessings received.

(Silence)

Praise God for those in every generation in whom Christ has been honored.

Pray that we may have grace to glorify Christ in our own day.

(Silence)

Concluding Collect

Lord Jesus Christ, you said to your apostles, "Peace I give to you; my own peace I leave with you." Regard not our sins, but the faith of your Church, and give to us the peace and unity of that heavenly City, where with the Father and the Holy Spirit, you live and reign, now and for ever. *Amen.*

A Prayer Attributed to St. Francis

BCP 833

Lord, make us instruments of your peace.
Where there is hatred, let us sow love;
where there is injury, pardon; where there is discord, union;
where there is doubt, faith; where there is despair, hope;
where there is darkness, light; where there is sadness, joy.
Grant that we may not so much seek to be consoled
as to console;
to be understood as to understand; to be loved as to love.
For it is in giving that we receive;
it is in pardoning that we are pardoned;
and it is in dying that we are born to eternal life. *Amen.*

The General Thanksgiving

BCP 101

Almighty God, Father of all mercies, we your unworthy servants give you humble thanks for all your goodness and loving-kindness to us and to all whom you have made. We bless you for our creation, preservation, and all the blessings of this life; but above all for your immeasurable love in the redemption of the world by our Lord Jesus Christ; for the means of grace, and for the hope of glory. And, we pray, give us such an awareness of your mercies, that with truly thankful hearts we may show forth your praise, not only with our lips, but in our lives, by giving up our selves to your service, and by walking before you in holiness and righteousness all our days; through Jesus Christ our Lord, to whom, with you and the Holy Spirit, be honor and glory throughout all ages. *Amen.*

Let us bless the Lord.

Thanks be to God.

Recessional Hymn ~ Go tell it on the mountain

Hymnal 99

Dismissal

BCP 102

May the God of hope fill us with all joy and peace in believing through the power of the Holy Spirit. *Amen.*

Postlude ~ instrumental

+++

BCP ~ *Book of Common Prayer*

Hymnal ~ *The Hymnal 1982*

LEVAS ~ *Lift Every Voice and Sing II*

+++

Collection for Safe Haven assists in providing services for victims of domestic violence and sexual assault. In January, please consider donating one toothbrush or one tube of toothpaste or one bar of soap.

Items may be dropped off at the church anytime.

+++

GWIM Food Pantry St. John's accepts donated non-perishable food items for the Greater Waterbury Interfaith Ministries every Sunday and during the week when the church office is open. Items that are always in need: canned tuna, beans, rice, pasta, spaghetti sauce, soups, cereals, peanut butter, jelly, coffee, tea

+++

Upcoming @ St. John's on the Green:

January 5 Holy Eucharist 9:30a
Santa Eucarístia 11:30a

January 15 House Committee meeting 7p

January 16 Executive/Finance Committee meeting 7p

January 23 Vestry Meeting 7p

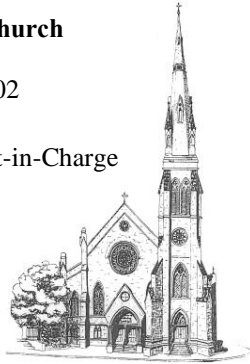
February 2 *Annual Parish Meeting* 10a bilingual service

Support St. John's
with a gift



+++

St. John's Episcopal Church
16 Church Street
Waterbury, CT 06702
203-754-3116
The Rev. Jill Morrison, Priest-in-Charge



Officiant: Jude Morrissey

Musician: Henry Church

Liturgy assistants

First Lesson & Psalm: Jay Anthony

Epistle: Linda Pomeroy

Prayers of the People: Donna Gervickas

Streaming: Madi Morrissey, Andrew Skipp

email: stjohns@stjohnsonthegreen.org

website: stjohnsonthegreen.org

FaceBook: St. John's Episcopal Church, Waterbury CT

Church Office hours: Mon., Tue., Wed. & Fri. 10am-3pm
Voice messages and emails are routinely checked.

Liturgical texts from The Book of Common Prayer, according to the use of The Episcopal Church; Charles Mor timer Guilbert, custodian; pub. 1979 The Church Hymnal Corporation. The Bible texts of the Old Testament, Epistle and Gospel lessons are from the New Revised Standard Version Bible, copyright 1989 by the Division of Christian Education of the National Council of the Church of Christ in the USA, and used by permission. The Collects, Psalms and Canticles are from the Book of Common Prayer, 1979. From The Lectionary Page:
<http://lectionarypage.net>.

LA IGLESIA DE ST. JOHN'S EPISCOPAL LE DA BIENVENIDA
29 DE DICIEMBRE DE 2024
PRIMER DOMINGO DESPUÉS DE NAVIDAD
SANTA EUCARISTÍA II 11:30

Himno de Procesional~ Vamos todos a Belén FyC 283

El Diálogo de Apertura LOC 277

Bendito sea Dios: Padre, Hijo y Espíritu Santo.

Y bendito sea su reino, ahora y por siempre. Amén.

Dios omnipotente, para quien todos los corazones están manifiestos, todos los deseos son conocidos y ningún secreto se halla encubierto: Purifica los pensamientos de nuestros corazones por la inspiración de tu Santo Espíritu, para que perfectamente te amemos y dignamente proclamemos la grandeza de tu santo Nombre; por Cristo nuestro Señor. *Amén.*

Gloria~ FyC 5

La Colecta LOC 279

El Señor sea con ustedes.

Y con tu espíritu.

Oremos.

Dios todopoderoso, tú has derramado sobre nosotros la nueva luz de tu Verbo encarnado: Concede que esta luz, que arde en nuestro corazón, resplandezca en nuestra vida; mediante nuestro Señor Jesucristo, que vive y reina contigo, en la unidad del Espíritu Santo, un solo Dios, ahora y por siempre. *Amén.*

Primera Lectura **Isaías 61: 10–62:3**

Lectura del libro del profeta Isaías.

¡Cómo me alegro en el Señor!

Me lleno de gozo en mi Dios,

porque me ha brindado su salvación,

¡me ha cubierto de victoria!

Soy como un novio que se pone su corona

o una novia que se adorna con sus joyas.

→

Porque así como nacen las plantas de la tierra
y brotan los retoños en un jardín,
así hará el Señor que brote su victoria
y que todas las naciones entonen cantos de alabanza.

Por amor a ti, Sión, no me quedaré callado;
por amor a ti, Jerusalén, no descansaré
hasta que tu victoria brille como el amanecer
y tu salvación como una antorcha encendida.
Las naciones verán tu salvación,
todos los reyes verán tu gloria.
Entonces tendrás un nombre nuevo
que el Señor mismo te dará.
Tú serás una hermosa corona real
en la mano del Señor tu Dios.

Palabra del Señor.

Demos gracias a Dios.

Salmo 147:13-21

- 13 Glorifica al Señor, oh Jerusalén; *
alaba a tu Dios, oh Sión;
- 14 Porque ha fortalecido los cerrojos de tus puertas; *
ha bendecido a tus hijos dentro de ti.
- 15 Ha establecido la paz en tus fronteras; *
te sacia con lo mejor del trigo.
- 16 El envía su decreto a la tierra, *
y su palabra corre veloz.
- 17 Despliega la nieve como lana; *
derrama la escarcha como ceniza.
- 18 Esparce su granizo como migajas; *
ante su frío, ¿quién resistirá?
- 19 Envía su palabra, y se derriten; *
sopla su viento, y corren las aguas.
- 20 Declara su palabra a Jacob, *
sus estatutos y sus juicios a Israel.
- 21 No ha tratado así a ninguna otra nación, *
ni les ha dado a conocer sus mandatos. Aleluya

La Epístola Gálatas 3:23–25; 4:4–7

Lectura de la carta de San Pablo a los Gálatas.

Antes de venir la fe, la ley nos tenía presos, esperando a que la fe fuera dada a conocer. La ley era para nosotros como el esclavo que vigila a los niños, hasta que viniera Cristo, para que por la fe obtuviéramos la justicia. Pero ahora que ha llegado la fe, ya no estamos a cargo de ese esclavo que era la ley.

Pero cuando se cumplió el tiempo, Dios envió a su Hijo, que nació de una mujer, sometido a la ley de Moisés, para rescatarnos a los que estábamos bajo esa ley y concedernos gozar de los derechos de hijos de Dios. Y porque ya somos sus hijos, Dios mandó el Espíritu de su Hijo a nuestros corazones; y el Espíritu clama: «¡Abbá! ¡Padre!» Así pues, tú ya no eres esclavo, sino hijo de Dios; y por ser hijo suyo, es voluntad de Dios que seas también su heredero.

Palabra del Señor.

Demos gracias a Dios.

Himno de Secuencial ~ Dichosa Tierra, Proclamad FyC 289

El Evangelio San Juan 1: 1–18

Santo Evangelio de Nuestro Señor Jesucristo según San Juan.

¡Gloria a ti, Cristo Señor!

En el principio ya existía la Palabra; y aquel que es la Palabra estaba con Dios y era Dios. Él estaba en el principio con Dios. Por medio de él, Dios hizo todas las cosas; nada de lo que existe fue hecho sin él. En él estaba la vida, y la vida era la luz de la humanidad. Esta luz brilla en las tinieblas, y las tinieblas no han podido apagarla.

Hubo un hombre llamado Juan, a quien Dios envió como testigo, para que diera testimonio de la luz y para que todos creyeran por lo que él decía. Juan no era la luz, sino uno enviado a dar testimonio de la luz. La luz verdadera que alumbraba a toda la humanidad venía a este mundo.

Aquel que es la Palabra estaba en el mundo; y, aunque Dios hizo el mundo por medio de él, los que son del mundo no lo reconocieron. Vino a su propio mundo, pero los suyos no lo recibieron. Pero a quienes lo recibieron y creyeron en él, les concedió el privilegio de llegar a ser hijos de Dios. Y son hijos →

de Dios, no por la naturaleza ni los deseos humanos, sino porque Dios los ha engendrado.

Aquel que es la Palabra se hizo hombre y vivió entre nosotros. Y hemos visto su gloria, la gloria que recibió del Padre, por ser su Hijo único, abundante en amor y verdad. Juan dio testimonio de él, diciendo: «Éste es aquel a quien yo me refería cuando dije que el que viene después de mí es más importante que yo, porque existía antes que yo.»

De su abundancia todos hemos recibido un don en vez de otro; porque la ley fue dada por medio de Moisés, pero el amor y la verdad se han hecho realidad por medio de Jesucristo. Nadie ha visto jamás a Dios; el Hijo único, que es Dios y que vive en íntima comunión con el Padre, es quien nos lo ha dado a conocer.

El Evangelio del Señor.

Te alabamos, Cristo Señor.

Sermón

La Revda. Roxana Videla

El Credo Niceno

LOC 280

Creemos en un solo Dios, Padre todopoderoso,
Creador de cielo y tierra,
de todo lo visible e invisible.

Creemos en un solo Señor, Jesucristo, Hijo único de Dios,
nacido del Padre antes de todos los siglos:

Dios de Dios, Luz de Luz,
Dios verdadero de Dios verdadero,
engendrado, no creado,
de la misma naturaleza que el Padre,
por quien todo fue hecho;
que por nosotros y por nuestra salvación
bajó del cielo:

por obra del Espíritu Santo
se encarnó de María, la Virgen,
y se hizo hombre.

Por nuestra causa fue crucificado
en tiempos de Poncio Pilato:
padeció y fue sepultado.

Resucitó al tercer día, según las Escrituras,
subió al cielo y está sentado a la derecha del Padre.

De nuevo vendrá con gloria
para juzgar a vivos y muertos,
y su reino no tendrá fin.

→

Creemos en el Espíritu Santo,
Señor y dador de vida,
que procede del Padre y del Hijo,
que con el Padre y el Hijo
recibe una misma adoración y gloria,
y que habló por los profetas.
Creemos en la Iglesia,
que es una, santa, católica y apostólica.
Reconocemos un solo Bautismo
para el perdón de los pecados.
Esperamos la resurrección de los muertos
y la vida del mundo futuro. Amén.

Oración de los Fieles, fórmula II

LOC 307

Durante la pausa que sigue a cada invitación, el Pueblo ofrece sus propias peticiones en silencio o en voz alta.

En el ciclo de oración anglicano, oramos por: Iglesia Anglicana de Ruanda; St. Peter's Church, Fraserburgh, Scotland; The Monks of Holy Cross Monastery; Iglesia Episcopal San Fernando Rey, Omoa, Cortez, Honduras; Iglesia 'Jesus El Salvador' Puerto Cortes, Honduras; St. Augustine of Canterbury, Oklahoma City; Haven Community; St. Mark's, Bridgewater; Good Shepherd, Bristol/Plainville; St. Paul's, Brookfield; Trinity, Brooklyn; por comedores populares y despensas de alimentos, y todos los ministerios que alimentan a quienes carecen de ellos.

Pido sus oraciones por el pueblo de Dios esparcido por todo el mundo; por nuestro obispo presidente Sean Rowe; obispos Jeffrey y Laura; nuestro sacerdote Jill; por esta asamblea; y por todos los ministros y fieles.

Oren por la Iglesia.

(Pausa)

Pido sus oraciones por la paz; por la concordia entre las naciones y por el bienestar de todos los pueblos.

Oren por la justicia y la paz.

(Pausa)

Les pido sus oraciones por aquellos que han pedido nuestra intercession: Jan B.; Ryan D.; Jeff B. & familia; Andrea, Christine & familia;; Warren, Jessica; Unita; Sarah & Bob H.; Roland F.; →

Richard; Revdos Armando & Mary M. G.; Peter; Patty; Pat D.; Norman H.; Nicole C.; Raquel R.; Monica D.; Maria C.; Marcia H.; Lucia B.; Lorraine; Lisa B.; Kathy, Willis & Luke; Gefferts familia; Ellie N.; Dwight; Celeste; Destiny; Charlotte M.; Bob B.; Bill W.; Barbara; Andrew; Allen H.; todo el personal médico, personal de apoyo, personas afectadas por enfermedades y desastres, personal de primero.

Oren por los que se hallan en necesidad o tribulación.

(Pausa)

Pido sus oraciones por cuantos buscan a Dios o un conocimiento más profundo de él.

Oren para que le encuentren y sean encontrados por él.

(Pausa)

Pido sus oraciones por los que han partido de esta vida.

Oren por los difuntos.

(Pausa)

Pido sus oraciones por nuestras familias parroquiales, especialmente Chris & Michelle Webber; Jordan Webber; Shelby Webber; LoriBeth & Edgar Young; Pricilla Yuhas; Julio Zegarra. Pido acción de gracias por bendiciones recibidas.

(Pausa)

Alaben a Dios por aquéllos de todas las generaciones en quienes Cristo ha sido glorificado [especialmente _____, a quien recordamos hoy].

Oren para que también nosotros recibamos la gracia de glorificar a Cristo en nuestro tiempo.

(Pausa)

Colecta final

Señor Jesucristo, que dijiste a tus apóstoles: "La paz les dejo, mi paz les doy": No mires nuestros pecados sino la fe de tu Iglesia; y concédenos la paz y la unidad de esa Ciudad celestial; donde con el Padre y el Espíritu Santo tú vives y reinas ahora y por siempre.

Amén.

Confesión de Pecado

LOC 282

Confesemos nuestros pecados contra Dios y contra nuestro prójimo.

Dios de misericordia,
confesamos que hemos pecado contra ti
por pensamiento, palabra y obra,
por lo que hemos hecho y lo que hemos dejado de hacer.
No te hemos amado con todo el corazón;
no hemos amado a nuestro prójimo como a nosotros mismos.
Sincera y humildemente nos arrepentimos.
Por amor de tu Hijo Jesucristo,
ten piedad de nosotros y perdónanos;
así tu voluntad será nuestra alegría y andaremos por tus
caminos, para gloria de tu Nombre. Amén.

Dios omnipotente tenga misericordia de ustedes, perdone todos sus pecados por Jesucristo nuestro Señor, les fortalezca en toda bondad y, por el poder del Espíritu Santo, les conserve en la vida eterna. *Amén.*

La Paz

La paz del Señor sea siempre con ustedes.

Y con tu espíritu.

Anuncios

Versículo para el Ofertorio

Rindan al Señor la gloria debida a su Nombre; traigan ofrendas, y entren en sus atrios.

Himno de Ofertorio~ Venid, Fieles Todos

FyC 276

Santa Comunión

La Gran Plegaria Eucarística A

LOC 284

El Señor sea con ustedes.

Y con tu espíritu.

Elevemos los corazones.

Los elevamos al Señor.

Demos gracias a Dios nuestro Señor.

Es justo darle gracias y alabanza.

→

En verdad es digno, justo y saludable, darte gracias, en todo tiempo y lugar, Padre omnipotente, Creador de cielo y tierra.

Porque nos diste a Jesucristo, tu único Hijo, que se encarnó por nosotros; quien, por el gran poder del Espíritu Santo, fue hecho Hombre perfecto, nacido de la carne de la Virgen María su madre; para que, librados del yugo del pecado, recibamos la potestad de llegar a ser hijos tuyos.

Por tanto te alabamos, uniendo nuestras voces con los Angeles y Arcángeles, y con todos los coros celestiales que, proclamando la gloria de tu Nombre, por siempre cantan este himno:

Santo

FyC 13

Santo, santo, santo es el Señor, Dios del universo.
Llenos están el cielo y la tierra de tu gloria.
Hosanna en el cielo.
Bendito el que viene en nombre del Señor.
Hosanna en el cielo.

Padre Santo y bondadoso: En tu amor infinito nos hiciste para ti, y cuando caímos en pecado y quedamos esclavos del mal y de la muerte, tú, en tu misericordia, enviaste a Jesucristo, tu Hijo único y eterno, para compartir nuestra naturaleza humana, para vivir y morir como uno de nosotros, y así reconciliarnos contigo, el Dios y Padre de todos.

Extendió sus brazos sobre la cruz y se ofreció en obediencia a tu voluntad, un sacrificio perfecto por todo el mundo.

En la noche en que fue entregado al sufrimiento y a la muerte, nuestro Señor Jesucristo tomó pan; y dándote gracias, lo partió y lo dio a sus discípulos, y dijo: "Tomen y coman. Este es mi Cuerpo, entregado por ustedes. Hagan esto como memorial mío". Después de la cena tomó el cáliz; y dándote gracias, se lo entregó, y dijo: "Beban todos de él. Esta es mi Sangre del nuevo Pacto, sangre derramada por ustedes y por muchos para el perdón de los pecados. Siempre que lo beban, háganlo como memorial mío".

Por tanto, proclamamos el misterio de fe:

Cristo ha muerto.
Cristo ha resucitado.
Cristo volverá.

Padre, en este sacrificio de alabanza y acción de gracias, celebramos el memorial de nuestra redención. Recordando su muerte, resurrección y ascensión, te ofrecemos estos dones.

Santifícalos con tu Espíritu Santo, y así serán para tu pueblo el Cuerpo y la Sangre de tu Hijo, la santa comida y la santa bebida de la vida nueva en él que no tiene fin. Santifícenos también, para que recibamos fielmente este Santo Sacramento y seamos perseverantes en tu servicio en paz y unidad. Y en el día postrero, llévanos con todos tus santos al gozo de tu reino eterno.

Todo esto te pedimos por tu Hijo Jesucristo. Por él, y con él y en él, en la unidad del Espíritu Santo, tuyos son el honor y la gloria, Padre omnipotente, ahora y por siempre. *Amén.*

Padre Nuestro

LOC 286

Oremos como nuestro Salvador Cristo nos enseñó.

Padre nuestro que estás en el cielo,
santificado sea tu Nombre,
venga tu reino, hágase tu voluntad,
en la tierra como en el cielo.

Danos hoy nuestro pan de cada día.

Perdona nuestras ofensas,
como también nosotros perdonamos
a los que nos ofenden.

No nos dejes caer en tentación y líbranos del mal.

Porque tuyo es el reino, tuyo es el poder,
y tuya es la gloria, ahora y por siempre. *Amén.*

Fracción del Pan

¡Aleluya! Cristo, nuestra Pascua, se ha sacrificado por nosotros.

¡Celebremos la fiesta! ¡Aleluya!

Cordero de Dios

FyC 136

Los Dones de Dios para el Pueblo de Dios.

Tómenlos en memoria de que Cristo murió por ustedes, y aliméntense de él en sus corazones, por fe y con agradecimiento.

Himno de Comunión ~ Noche de Paz, Noche de Amor FyC 282

Oracion despues Comunión

LOC 288

Oremos.

Eterno Dios, Padre celestial,
en tu bondad nos has aceptado como miembros vivos
de tu Hijo, nuestro Salvador Jesucristo;
nos has nutrido con alimento espiritual
en el Sacramento de su Cuerpo y de su Sangre.
Envíanos ahora en paz al mundo;
revístenos de fuerza y de valor
para amarte y servirte
con alegría y sencillez de corazón;
por Cristo nuestro Señor. Amén.

Bendición

Himno de Recesional ~ Alegría

FyC 286

Despedida

Salgamos en nombre de Cristo.

Demos gracias a Dios.

+++

LOC~El Libro de Oración Común
FyC~Flor y Canto -Tercera edición

+++

+++

La colección para Safe Haven ayuda a proporcionar servicios a las víctimas de violencia doméstica y asalto sexual. En enero, por favor considere donar un cepillo de dientes o un tubo de pasta para dientes o una pastilla de jabón.

Los artículos pueden ser entreats en cualquier momento la iglesia.

+++

Despensa de alimentos GWIM St. John's recolecta alimentos no perecederos donados para los Ministerios Interreligiosos de Greater Waterbury todos los domingos y durante la semana cuando la oficina de la iglesia está abierta. Artículos que siempre están en necesidad: atún enlatado, frijoles, arroz, sopas (regulares o

Próximamente @ St. John's on the Green:

5 de enero Holy Eucharist 9:30a
Santa Eucaristía 11:30a

15 de enero Comité de la Casa 7p

16 de enero Comité Ejecutivo/Finanzas 7p

23 de enero Vestry 7p

2 de febrero *Reunión Parroquial Anual* 10a servicio bilingüe

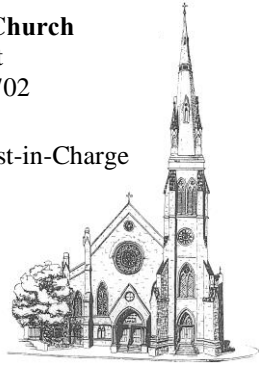
+++

Apoye a St. John's con un regalo



+++

St. John's Episcopal Church
16 Church Street
Waterbury, CT 06702
203-754-3116
The Rev. Jill Morrison, Priest-in-Charge



Celebrante: Rev. Roxana Videla

Músico: Henry Church

correo electrónico: stjohns@stjohnsonthegreen.org

sitio web: stjohnsonthegreen.org

FaceBook: St. John's Episcopal Church, Waterbury CT

Horario de oficina de la iglesia: lunes, martes, miércoles & viernes 10am-3pm
Se accede de manera rutinaria a los correos de voz y correos electrónicos.

Textos litúrgicos del Libro de oración común, según el uso de la Iglesia Episcopal; Charles Mor timer Guilbert, conserje; pub. 1979 The Church Pension Fund. Leccionario Dominical, creado por el Ministerio Latino/Hispano de la Iglesia Episcopal (212-716-6073 • P.O. Box 512164, Los Angeles, CA 90051 www.episcopalchurch.org/latino). Los textos bíblicos son tomados de la Biblia *Dios habla hoy*®, Tercera edición, © Sociedades Bíblicas Unidas, 1966, 1970, 1979, 1983, 1996. Usado con permiso. Las colectas y los salmos son tomados de *El Libro de Oración Común*, propiedad literaria de ©The Church Pension Fund, 1982. Usado con permiso. *Leccionario Común Revisado* ©1992 Consulta Sobre Textos Comunes. Usado con permiso. Puede mandar sus comentarios, preguntas, o informes acerca de errores a J. Ted Blakley (M.Div., Ph.D.) en jtedblakley@gmail.com.